



L + I + V + I + N + G + L + A + R + G + E

Any Church, Any Sunday . . .

John Cunyus, Minister "at large" - Central Christian Church, Dallas, Texas

www.JohnCunyus.com

www.cccd.org

John@JohnCunyus.com

214-662-5494

214-526-7291

888-896-6081

"Resources and Encouragement for Transforming Adult Christian Education, Specifically Sunday Schools."
A Ministry of Central Christian Church (Disciples of Christ), Dallas, Texas.

April 2009

Volume I, Number 3

person.!

Each Week
Wednesdays, 7 p.m.
Westside Café and Worship
(Podcast on the web at www.cccd.org)

Please "Friend" Me on Facebook, to keep up with the latest translations, events, and news.

New Book Released!!!!

The second volume in "The Latin Old Testament Project" is now officially released! The Audacity of Prayer: A Fresh Translation of the Book of Psalms is out in both English and Latin-English editions. The book takes the Psalms from the Latin Bible and puts them in contemporary English.

Here's what the book cover says:

Audacity and prayer aren't words we associate together, at least not with prayer as most of us have known it.

These prayers are audacious, though. Those praying them hold nothing back. Through prayer, these writers lay before God the whole of their experience. From despair's depths to victory's jubilation, the psalms give voice to it all.

Written as corporate prayers and hymns, the psalms were used originally in Israel's ancient Temples. They have found a place in countless congregations since .

I hope you will check it out, either online or in



University Christian Church,
Fort Worth, Texas

Travelogue

Here are the places I've been and the ones I'll be visiting soon.

March 2009

- 1st – FCC, Parsons, Kansas
- Casa View Christian, Dallas, 6:30 p.m.
- 8th – FCC, Kilgore, Texas
- Casa View Christian, Dallas, 6:30 p.m.
- 22nd – Central, Dallas, All Church Sunday School
- 15th – Casa View Christian,

Dallas, 6:30 p.m.

26th – Disciples Student Fellowship, TCU 5 p.m.

29th – New Hope Missionary Baptist, Dallas, Sunday School

– Casa View Christian, Dallas, 6:30 p.m.

April 2009

5th – United Disciples Christian, Richardson, Texas.

12th – Easter Sunday! With my daughters in Houston.

19th – FCC-Kingfisher, Oklahoma.

26th – FCC-Rockwall, Texas.

May 2009

3rd – Community Christian Church, Aledo, Texas.

10th – FCC-Houston.

17th – FCC-Grand Prairie, Texas

24th – Eastridge Park Christian, Mesquite, Texas.

I'd love to come to your Sunday School class!

For information on the programs I do, please see my website, www.JohnCunyus.com.

Reviewers' Comments

"I welcome the translation of the Vulgate . . . The Latin language and particularly the Vulgate have had an enormous impact on the Christian Church and our liturgical and theological formation."

– **Daniel Cardinal DiNardo, Archbishop of Galveston-Houston**

"John, thank you for Psalms! What a refreshing work! I appreciate your point about Christ in the Psalms being key to the early church . . ."

**Rev. Dr. Larry Ross,
Area Minister, North Texas Area
Christian Church (Disciples of Christ)
in the Southwest Region,
Dallas, Texas.**

Frequently Asked Questions (About This Ministry)

Who: John Cunyus, an ordained Disciples of Christ minister, is translating the Old Testament from *Biblia Sacra Iuxta Vulgatam Versionem*, The Vulgate, the Latin-language Bible, into contemporary English. John, a graduate of Rice, Texas Christian, and Pacific Western Universities, is the author of several books. He publishes the website, www.JohnCunyus.com.

What: The Way of Wisdom: Job, Proverbs, Ecclesiastes, the Song of Solomon is a translation of the wisdom literature from the Bible, shared in common by Jews, Protestants, Catholics, and Orthodox.

When: Saint Jerome translated the Bible into Latin from the original languages, Hebrew, Aramaic, and Greek, between 382 and 405 of the Common Era.

Where: Jerome's translation, done in Jerusalem, became The Bible of Western Christianity for over 1,000 years.

Outreach Notes

Total Expenses: Year to Date: \$2927.21
Total Income: \$3556.90
Balance 629.69
(Friends don't let friends drive broke!)

Current Needs

This ministry, sponsored by Central Christian Church of Dallas, must be self-sufficient. My goal is to go to "Any Church, Any Sunday," regardless of the congregation's size or ability to pay.

\$150 subsidizes a day of ministry in a smaller congregation that can't afford it. To support this work, please make a check payable to "Central Christian Church, Ministry at large," and send it to:

Central Christian Church
4711 Westside Drive
Dallas, Texas 75209.

Contributions are tax-deductible, to the extent allowed by law. Consult your tax adviser for details.



First Christian Church,
Parsons, Kansas

JOHN 1:1-4
Latin to English
John 1:1 *in principio*
erat Verbum et Verbum
erat apud Deum et Deus
erat Verbum

Word was in beginning,
and Word was at home with God
and God was Word.

² *hoc erat in principio apud Deum*

This was in beginning at home with God.

³ *omnia per ipsum facta sunt et sine ipso factum est*
nihil quod factum est

All *things* came into being through Him,
and without Him nothing came into being
that was made.

⁴ *in ipso vita erat et vita erat lux hominum*

life was with him
and life was man's light.

⁵ *et lux in tenebris lucet et tenebrae eam non*
conprehenderunt

and light shines in shadows
and shadows have not understood.

Contact Me

John Cunyus
5634 LedgeStone Drive
Dallas, Texas 75214-2026 USA
214-662-5494
www.JohnCunyus.com